KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 15.4.2005
KOM(2005) 145 endelig

2005/0055 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område til også at omfatte Danmark

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område til også at omfatte Danmark

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Politisk og retligt grundlag

I henhold til artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i traktatens afsnit IV. Fællesskabsinstrumenter, som vedtages på bl.a. området civilretligt samarbejde, er derfor ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.

Et af disse fællesskabsinstrumenter er Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område. Denne forordning har erstattet Bruxelles-konventionen af 1968 om samme emne. Danmark er part i denne konvention. Forordningen indeholder reviderede og moderniserede regler fra Bruxelles-konventionen og finder anvendelse på alle medlemsstaterne undtagen Danmark, da Det Forenede Kongerige og Irland har benyttet sig af deres "opt in"-ret.

Det forhold, at forordning 44/2001 ikke anvendes i Danmark, medfører en særdeles utilfredsstillende retlig situation. Ikke blot fortsætter Danmark med at anvende de gamle regler i Bruxelles-konventionen, men alle de øvrige medlemsstater bliver også nødt til at anvende disse regler - dvs. et andet sæt regler end det, de anvender i deres indbyrdes forhold - når det gælder anerkendelse og fuldbyrdelse af danske retsafgørelser. Det er et tilbageskridt, idet reglerne i Bruxelles-konventionen gjaldt på samme måde i alle medlemsstaterne, før forordning 44/2001 trådte i kraft. Den nuværende situation bringer derfor fællesskabsreglernes ensartethed og retssikkerheden i fare.

Danmark har ved flere lejligheder udtrykt interesse for at deltage i den nye ordning. Efter indgående drøftelser accepterede Kommissionen at forhandle om parallelaftaler med Danmark, forudsat at følgende betingelser er opfyldt: En sådan løsning må kun anvendes i undtagelsestilfælde og må kun gælde i en overgangsperiode, Danmarks deltagelse i fællesskabsordningen skal fuldt ud være i Fællesskabets og dets borgeres interesse, og de krav, der stilles til Danmark, skal være identiske med dem, der stilles til alle medlemsstaterne, således at det sikres, at de bestemmelser, der anvendes i Danmark og de øvrige medlemsstater, har samme indhold.

I betragtning af den situation, der er beskrevet ovenfor, mente Kommissionen, at det var i Fællesskabets interesse at udvide bestemmelserne i forordning 44/2001 og Rådets forordning (EF) nr. 1348/2000 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager, som er tæt forbundet med forordning 44/2001, til også at omfatte Danmark. Aftalen om udvidelse af bestemmelserne i forordning 1348/2000 til også at omfatte Danmark er genstand for en særskilt rådsafgørelse.

Kommissionen fremlagde den 28. juni 2002 en henstilling med henblik på Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger om indgåelse af to aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og Danmark om udvidelse af både forordning 44/2001 og forordning 1348/2000 til også at omfatte Danmark.

Rådet besluttede den 8. maj 2003 undtagelsesvis at bemyndige Kommissionen til at føre forhandlinger om en aftale med Danmark med henblik på at udvide bestemmelserne i

forordning 44/2001 og bestemmelserne i forordning 1348/2000 til også at gælde for Danmark i henhold til international ret.

2. Resultatet af forhandlingerne

Kommissionen førte forhandlinger om parallelaftalen om udvidelse af bestemmelserne i forordning 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område til også at omfatte Danmark i overensstemmelse med Rådets forhandlingsdirektiver, idet den omhyggeligt sikrede sig, at Danmarks rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen svarer til de øvrige medlemsstaters rettigheder og forpligtelser.

Som følge heraf indeholder parallelaftalen specielt følgende bestemmelser:

- passende regler om Domstolens rolle for at sikre en ensartet fortolkning af den retsakt, som finder anvendelse som følge af parallelaftalen mellem Danmark og de øvrige medlemsstater

- en ordning, som gør det muligt for Danmark at acceptere fremtidige ændringer, som Rådet foretager i grundretsakten, og de fremtidige gennemførelsesforanstaltninger, som skal vedtages efter EF-traktatens artikel 202

- en bestemmelse om, at aftalen anses for at være ophørt, hvis Danmark nægter at acceptere sådanne fremtidige ændringer og gennemførelsesbestemmelser

- regler, som præciserer Danmarks forpligtelser under forhandlinger med tredjelande om aftaler vedrørende spørgsmål, som er omfattet af parallelaftalen

- muligheden for at bringe parallelaftalen til ophør ved at indgive opsigelse til den anden kontraherende part.

3. Konklusioner

I lyset af det positive resultat af forhandlingerne anbefaler Kommissionen, at Rådet vedtager følgende to afgørelser:

For det første en afgørelse om undertegnelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område til også at omfatte Danmark.

For det andet en afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område til også at omfatte Danmark.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område til også at omfatte Danmark

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, litra c), sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[1], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, er bestemmelserne i forordning (EF) nr. 44/2001[2] ikke bindende for Danmark, og de finder ikke anvendelse i Danmark.

(2) Ved afgørelse af 8. maj 2003 bemyndigede Rådet Kommissionen til at føre forhandlinger om en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i ovennævnte forordning til også at omfatte Danmark.

(3) Kommissionen har på vegne af Fællesskabet ført forhandlinger med Kongeriget Danmark om en sådan aftale.

(4) Det Forenede Kongerige og Irland deltager i medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse.

(5) I medfør af artikel 1 og 2 i ovennævnte protokol om Danmarks stilling deltager Danmark ikke i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse.

(6) Aftalen, der blev paraferet i Bruxelles den 17. januar 2005, bør undertegnes -

---

1 EUT C […] af […], s. […].
2 EFT L 12 af 16.1.2001, s. 1.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med forbehold af aftalens indgåelse bemyndiges Rådets formand hermed til at udpege den eller de personer, der er beføjet til på Det Europæiske Fællesskabs vegne at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område til også at omfatte Danmark.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

2005/0055 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område til også at omfatte Danmark

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, litra c), sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[3],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[4], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, er bestemmelserne i forordning (EF) nr. 44/2001[5] ikke bindende for Danmark, og de finder ikke anvendelse i Danmark.

(2) Kommissionen har ført forhandlinger om en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i ovennævnte forordning til også at omfatte Danmark.

(3) Aftalen blev undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs vegne den …… 2005 med forbehold af senere indgåelse i overensstemmelse med Rådets afgørelse …/…/EF af [……].

(4) Det Forenede Kongerige og Irland deltager i medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse.

(5) I medfør af artikel 1 og 2 i ovennævnte protokol om Danmarks stilling deltager Danmark ikke i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse.

(6) Aftalen bør godkendes -

---

3 EUT C […] af […], s. […].
4 EUT C […] af […], s. […].
5 EFT L 12 af 16.1.2001, s. 1.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område til også at omfatte Danmark godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at give den meddelelse, der er omhandlet i aftalens artikel 12, stk. 2.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og

Kongeriget Danmark

om

retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "Fællesskabet", på den ene side, og

KONGERIGET DANMARK,

i det følgende benævnt "Danmark", på den anden side -

1. SOM ØNSKER at gøre reglerne for retternes kompetence på det civil- og handelsretlige område ensartede og forenkle formaliteterne med henblik på en hurtig og enkel anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser inden for Fællesskabet,

2. SOM KONSTATERER, at medlemsstaterne på grundlag af artikel 293, fjerde led, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab den 27. september 1968 indgik Bruxelles-konventionen om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager, senere ændret ved konventionerne om nye medlemsstaters tiltrædelse af denne konvention ("Bruxelles-konventionen")[6]. Den 16. september 1988 indgik medlemsstaterne og EFTA-staterne Lugano-konventionen om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager[7], som er en parallelkonvention til Bruxelles-konventionen af 1968,

3. SOM KONSTATERER, at Bruxelles-konventionens indhold i stor udstrækning er overtaget i Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 af 22. december 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område[8] ("Bruxelles I-forordningen"),

4. SOM HENVISER til protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab ("protokollen om Danmarks stilling"), i henhold til hvilken Bruxelles I-forordningen ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark,

---

6 EFT L 299 af 31.12.1972, s. 32. EFT L 304 af 30.10.1978, s. 1. EFT L 388 af 31.12.1982, s. 1. EFT L 285 af 3.10.1989, s. 1. EFT C 15 af 15.1.1997, s. 1.Se konsolideret tekst i EFT C 27 af 26.1.1998, s. 1.

7 EFT L 319 af 25.11.1988, s. 9.

8 EFT L 12 af 16.1.2001, s. 1.

5. SOM UNDERSTREGER, at der må findes en løsning på den utilfredsstillende juridiske situation, der skyldes forskelle i de regler, der finder anvendelse på retternes kompetence og på anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser inden for Fællesskabet,

6. SOM ØNSKER, at bestemmelserne i Bruxelles I-forordningen, fremtidige ændringer heraf og gennemførelsesforanstaltningerne hertil i medfør af international ret skal finde anvendelse på forbindelserne mellem Fællesskabet og Danmark som medlemsstat med en særlig stilling med hensyn til afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

7. SOM UNDERSTREGER, at der bør sikres kontinuitet mellem Bruxelles-konventionen og denne aftale, og at overgangsbestemmelser som i Bruxelles I-konventionen også bør finde anvendelse på denne aftale. Samme kontinuitet bør gælde med hensyn til De Europæiske Fællesskabers Domstols fortolkning af Bruxelles-konventionen, og endvidere bør protokollen af 1971[9] fortsat finde anvendelse på sager, der allerede er anlagt ved denne aftales ikrafttræden,

8. SOM UNDERSTREGER, at Bruxelles-konventionen tillige fortsat finder anvendelse for så vidt angår de af medlemsstaternes territorier, som er omfattet af Bruxelles-konventionens geografiske anvendelsesområde, og som ikke er omfattet af denne aftale,

9. SOM UNDERSTREGER betydningen af et passende samarbejde mellem Fællesskabet og Danmark, for så vidt angår forhandling om og indgåelse af internationale aftaler, der kan påvirke eller ændre anvendelsesområdet for Bruxelles I-forordningen,

10. SOM UNDERSTREGER, at Danmark bør tilslutte sig internationale aftaler, som Fællesskabet har indgået, når Danmarks deltagelse heri er relevant for at sikre en konsekvent anvendelse af Bruxelles I-forordningen og denne aftale,

11. SOM PÅPEGER, at De Europæiske Fællesskabers Domstol bør have kompetence til at sikre en ensartet anvendelse og fortolkning af denne aftale, inklusive bestemmelserne i Bruxelles I-forordningen og Fællesskabets gennemførelsesforanstaltninger, der indgår som en del af denne aftale,

12. SOM HENVISER til den kompetence, De Europæiske Fællesskabers Domstol har i medfør af artikel 68, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, til at træffe afgørelse om præjudicielle spørgsmål vedrørende gyldigheden og fortolkningen af retsakter udstedt af Fællesskabets institutioner med hjemmel i traktatens afsnit IV, herunder gyldigheden og fortolkningen af denne aftale, og det forhold, at denne bestemmelse ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark som følge af protokollen om Danmarks stilling,

13. SOM FINDER, at De Europæiske Fællesskabers Domstol bør have kompetence på de samme vilkår til at træffe afgørelse om præjudicielle spørgsmål vedrørende gyldigheden og fortolkningen af denne aftale, som stilles af en dansk ret, og at

---

[9] EFT L 204 af 2.8.1975, s. 28, EFT L 304 af 30.10.1978, s. 1, EFT L 388 af 31.12.1982, s. 1, EFT L 285 af 3.10.1989, s. 1, EFT C 15 af 15.1.1997, s. 1. Se konsolideret tekst i EFT C 27 af 26.1.1998, s. 28.

danske retter derfor bør anmode om afgørelser vedrørende præjudicielle spørgsmål på samme vilkår som retter i andre medlemsstater, for så vidt angår fortolkningen af Bruxelles I-forordningen og gennemførelsesforanstaltningerne hertil,

14. SOM HENVISER til bestemmelsen om, at Rådet for Den Europæiske Union, Europa-Kommissionen og medlemsstaterne i henhold til artikel 68, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab kan anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse vedrørende fortolkningen af retsakter udstedt af Fællesskabets institutioner med hjemmel i traktatens afsnit IV, herunder fortolkningen af denne aftale, og det forhold, at denne bestemmelse ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark som følge af protokollen om Danmarks stilling,

15. SOM FINDER, at Danmark på samme vilkår som de øvrige medlemsstater, for så vidt angår Bruxelles I-forordningen og gennemførelsesforanstaltningerne hertil, bør have mulighed for at anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse om spørgsmål vedrørende fortolkningen af denne aftale,

16. SOM UNDERSTREGER, at danske retter – ved fortolkningen af denne aftale, inklusive bestemmelserne i Bruxelles I-forordningen og Fællesskabets gennemførelsesforanstaltninger, der udgør en del af denne aftale – i medfør af dansk ret bør tage behørigt hensyn til retspraksis ved De Europæiske Fællesskabers Domstol og ved retterne i medlemsstaterne, for så vidt angår bestemmelserne i Bruxelles-konventionen, Bruxelles I-forordningen og Fællesskabets gennemførelsesforanstaltninger,

17. SOM FINDER, at det bør være muligt at anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse om spørgsmål om overholdelse af forpligtelser i medfør af denne aftale i henhold til bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab vedrørende sager ved Domstolen,

18. SOM KONSTATERER, at denne aftale er bindende for medlemsstaterne i medfør af artikel 300, stk. 7, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab; det er derfor hensigtsmæssigt, at Danmark, hvis en anden medlemsstat ikke overholder aftalen, kan indbringe sagen for Kommissionen i dens egenskab af traktatens vogter -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

Formål

1. Formålet med denne aftale er at anvende bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 af 22. december 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område ("Bruxelles I-forordningen") og gennemførelsesforanstaltningerne hertil på forbindelserne mellem Fællesskabet og Danmark, jf. artikel 2, stk. 1.

2. Det er de kontraherende parters mål at nå frem til en ensartet anvendelse og fortolkning af bestemmelserne i Bruxelles I-forordningen og gennemførelsesforanstaltningerne hertil i alle medlemsstaterne.

3. Bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, i denne aftale følger af protokollen om Danmarks stilling.

ARTIKEL 2

Retternes kompetence samt anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område

1. Bestemmelserne i Bruxelles I-forordningen, der er knyttet som bilag til denne aftale og udgør en del heraf, samt de gennemførelsesforanstaltninger, der er vedtaget i medfør af forordningens artikel 74, stk. 2, og – hvad angår gennemførelsesforanstaltninger, der vedtages efter denne aftales ikrafttræden – som Danmark har gennemført, jf. artikel 4 i denne aftale, og de foranstaltninger, som er vedtaget i henhold til forordningens artikel 74, stk. 1, finder i medfør af international ret anvendelse på forbindelserne mellem Fællesskabet og Danmark.

2. Med henblik på gennemførelsen af denne aftale ændres anvendelsen af nævnte forordnings bestemmelser dog som følger:

   (a) Artikel 1, stk. 3, finder ikke anvendelse.

   (b) I artikel 50 indsættes følgende som stk. 2: ”2. Den, som fremsætter begæring om fuldbyrdelse af en afgørelse om underholdspligt, der er truffet af en administrativ myndighed i Danmark, kan i den stat, som begæringen rettes til, påberåbe sig de i stk. 1 nævnte fordele, såfremt han fremlægger en erklæring fra det danske justitsministerium med bekræftelse af, at han opfylder de økonomiske betingelser for helt eller delvis at få meddelt fri proces eller blive fritaget for gebyrer og omkostninger.”

   (c) I artikel 62 indsættes følgende som stk. 2: ”2. I sager om underholdspligt omfatter udtrykket ”ret” også de danske administrative myndigheder.”

   (d) Artikel 64 finder anvendelse på søgående skibe, der er indregistreret i Danmark såvel som i Grækenland og Portugal.

   (e) Datoen for denne aftales ikrafttræden finder anvendelse i stedet for datoen for forordningens ikrafttræden som omhandlet i forordningens artikel 70, stk. 2, og artikel 72 og 76.

   (f) Overgangsbestemmelserne i denne aftale finder anvendelse i stedet for forordningens artikel 66.

   (g) I bilag I tilføjes følgende: ”i Danmark: § 246, stk. 2 og 3, i lov om rettens pleje”.

   (h) I bilag II tilføjes følgende: ”i Danmark: byretten”.

   (i) I bilag III tilføjes følgende: ”i Danmark: landsretten”.

   (j) I bilag IV tilføjes følgende: ”i Danmark: ved appel til Højesteret med tilladelse fra Procesbevillingsnævnet”.

ARTIKEL 3

Ændring af Bruxelles I-forordningen

1. Danmark deltager ikke i vedtagelsen af ændringer af Bruxelles I-forordningen, og ændringerne er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.

2. Når der vedtages ændringer af forordningen, meddeler Danmark Kommissionen, hvorvidt landet ønsker at gennemføre indholdet af ændringerne. Meddelelsen herom skal gives på tidspunktet for vedtagelsen af ændringerne eller inden 30 dage herefter.

3. Hvis Danmark beslutter at gennemføre indholdet af ændringerne, anføres det i meddelelsen, om gennemførelsen kan ske administrativt eller kræver godkendelse i Folketinget.

4. Hvis det i meddelelsen anføres, at gennemførelsen kan ske administrativt, angives det desuden, at alle de nødvendige administrative foranstaltninger træder i kraft på datoen for forordningsændringernes ikrafttræden eller er trådt i kraft på datoen for meddelelsen, afhængigt af hvilken dato der ligger senest.

5. Hvis det i meddelelsen anføres, at gennemførelsen kræver Folketingets godkendelse, finder følgende bestemmelser anvendelse:

   (a) Lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark træder i kraft på datoen for forordningsændringernes ikrafttræden eller inden seks måneder at regne fra meddelelsen, afhængigt af hvilken dato der ligger senest.

   (b) Danmark giver Kommissionen meddelelse om datoen for gennemførelsesforanstaltningernes ikrafttræden.

6. En meddelelse fra Danmark om, at indholdet af ændringerne er blevet gennemført i Danmark, jf. stk. 4 eller 5, skaber efter international ret gensidige forpligtelser mellem Danmark og Fællesskabet. Ændringerne af forordningen udgør derefter ændringer til denne aftale og betragtes som bilag knyttet hertil.

7. Hvis

   (a) Danmark giver meddelelse om sin beslutning om ikke at gennemføre indholdet af ændringerne, eller

   (b) Danmark ikke giver meddelelse inden den tidsfrist på 30 dage, der er fastsat i stk. 2, eller

   (c) de lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark ikke træder i kraft inden de tidsfrister, der er fastsat i stk. 5,

   anses denne aftale for at være ophørt, medmindre parterne beslutter andet inden 90 dage, eller, i den situation, der er omhandlet under litra c), de lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark træder i kraft inden for samme tidsrum. Aftalen ophører tre måneder efter udløbet af de 90 dage.

8. Retssager, der er anlagt, og officielt bekræftede dokumenter, der er udstedt inden datoen for aftalens ophør, jf. stk. 7, påvirkes ikke heraf.

ARTIKEL 4

Gennemførelsesforanstaltninger

1. Danmark deltager ikke i vedtagelsen af udtalelser i det udvalg, der er omhandlet i artikel 75 i Bruxelles I-forordningen. Gennemførelsesforanstaltninger, der vedtages i medfør af artikel 74, stk. 2, er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.

2. Når der vedtages gennemførelsesforanstaltninger i medfør af forordningens artikel 74, stk. 2, får Danmark meddelelse om disse. Danmark meddeler Kommissionen, hvorvidt landet ønsker at implementere indholdet af gennemførelsesforanstaltningerne. Der gives meddelelse herom ved modtagelsen af gennemførelsesforanstaltningerne eller inden 30 dage herefter.

3. I meddelelsen anføres det, at alle de nødvendige administrative foranstaltninger i Danmark træder i kraft på datoen for gennemførelsesforanstaltningernes ikrafttræden eller er trådt i kraft på datoen for meddelelsen, afhængigt af hvilken dato der ligger senest.

4. En meddelelse fra Danmark om, at indholdet af gennemførelsesforanstaltningerne er blevet implementeret i Danmark, skaber efter international ret gensidige forpligtelser mellem Danmark og Fællesskabet. Gennemførelsesforanstaltningerne udgør derefter en del af denne aftale.

5. Hvis

   (a) Danmark giver meddelelse om sin beslutning om ikke at implementere gennemførelsesforanstaltningerne, eller

   (b) Danmark ikke giver meddelelse inden den tidsfrist på 30 dage, der er fastsat i stk. 2,

   anses denne aftale for at være ophørt, medmindre parterne træffer anden afgørelse inden 90 dage. Aftalen ophører tre måneder efter udløbet af de 90 dage.

6. Retssager, der er anlagt, og officielt bekræftede dokumenter, der er udstedt inden datoen for aftalens ophør, jf. stk. 5, påvirkes ikke heraf.

7. Hvis gennemførelsen undtagelsesvis kræver godkendelse i Folketinget, anføres dette i Danmarks meddelelse efter stk. 2, og bestemmelserne i artikel 3, stk. 5-8, finder anvendelse.

8. Danmark giver Kommissionen meddelelse om tekster, der indebærer ændring af oplysningerne i artikel 2, stk. 2, litra f)-i), i denne aftale. Kommissionen tilpasser artikel 2, stk. 2, litra f)-i), i overensstemmelse hermed.

ARTIKEL 5

Internationale aftaler, der påvirker denne aftale

1. Internationale aftaler, som Fællesskabet indgår på grundlag af bestemmelserne i Bruxelles I-forordningen, er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.

2. Danmark afholder sig fra at indgå internationale aftaler, som kan påvirke eller ændre anvendelsesområdet for Bruxelles I-forordningen, der er knyttet som bilag til denne aftale, medmindre det sker efter aftale med Fællesskabet, og der er truffet tilfredsstillende foranstaltninger, for så vidt angår forholdet mellem denne aftale og den pågældende internationale aftale.

3. Når Danmark forhandler om internationale aftaler, der kan påvirke eller ændre anvendelsesområdet for Bruxelles I-forordningen, der er knyttet som bilag til denne aftale, koordinerer Danmark sin stilling med Fællesskabet og afholder sig fra at træffe foranstaltninger, der kan være til skade for målsætningerne i forbindelse med Fællesskabets stilling inden for dets kompetence under sådanne forhandlinger.

ARTIKEL 6

De Europæiske Fællesskabers Domstols kompetence med hensyn til fortolkning af aftalen

1. Når et spørgsmål vedrørende denne aftales gyldighed eller fortolkning rejses i forbindelse med en verserende sag ved en dansk ret, anmoder denne ret Domstolen om at træffe afgørelse herom, når en ret i en anden EU-medlemsstat under de samme omstændigheder skulle gøre dette for så vidt angår Bruxelles I-forordningen samt gennemførelsesforanstaltningerne hertil, jf. artikel 2, stk. 1.

2. I medfør af dansk ret tager retterne i Danmark ved fortolkningen af denne aftale behørigt hensyn til afgørelserne i Domstolens retspraksis for så vidt angår bestemmelserne i Bruxelles-konventionen, Bruxelles I-forordningen samt Fællesskabets gennemførelsesforanstaltninger.

3. Danmark kan i lighed med Rådet, Kommissionen og enhver anden medlemsstat anmode Domstolen om at træffe afgørelse om et spørgsmål vedrørende fortolkningen af denne aftale. Domstolens afgørelse i forbindelse med en sådan anmodning finder ikke anvendelse på endelige afgørelser truffet af retter i medlemsstaterne.

4. Danmark har ret til at fremkomme med bemærkninger til Domstolen, hvis den har fået forelagt et præjudicielt spørgsmål af en ret i en medlemsstat vedrørende fortolkningen af bestemmelserne i artikel 2, stk. 1.

5. Protokollen vedrørende statutten for De Europæiske Fællesskabers Domstol og dens procesreglement finder anvendelse.

6. Hvis bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab vedrørende Domstolens afgørelser ændres, og dette får følger for afgørelser, der træffes i forbindelse med Bruxelles I-forordningen, kan Danmark give Kommissionen meddelelse om sin beslutning om ikke at anvende ændringerne, for så

vidt angår denne aftale. Meddelelsen herom skal gives på tidspunktet for vedtagelsen af ændringerne eller inden 60 dage herefter.

I så fald anses denne aftale for at være ophørt. Aftalen ophører tre måneder efter meddelelsen.

7. Retssager, der er anlagt, og officielt bekræftede dokumenter, der er udstedt inden datoen for aftalens ophør, jf. stk. 6, påvirkes ikke heraf.

ARTIKEL 7

De Europæiske Fællesskabers Domstols kompetence med hensyn til overholdelse af aftalen

1. Kommissionen kan anlægge sag ved Domstolen mod Danmark angående manglende overholdelse af forpligtelserne i medfør af denne aftale.

2. Danmark kan klage til Kommissionen over en medlemsstats manglende overholdelse af forpligtelserne i medfør af denne aftale.

3. De relevante bestemmelser vedrørende sager ved Domstolen i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab samt protokollen vedrørende statutten for De Europæiske Fællesskabers Domstol og dennes procesreglement finder anvendelse.

ARTIKEL 8

Geografisk anvendelsesområde

1. Denne aftale finder anvendelse på de områder, der er omhandlet i artikel 299 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

2. Hvis Fællesskabet beslutter at udvide anvendelsen af Bruxelles I-forordningen til at omfatte geografiske områder, der på nuværende tidspunkt er underlagt Bruxelles-konventionen, samarbejder Fællesskabet og Danmark med henblik på at sikre, at Danmark også omfattes heraf.

ARTIKEL 9

Overgangsbestemmelser

1. Denne aftale finder kun anvendelse på retssager, der er anlagt, og på officielt bekræftede dokumenter, der er udstedt efter aftalens ikrafttræden.

2. I forbindelse med retssager, der er anlagt i domsstaten før denne aftales ikrafttræden, skal retsafgørelser, som er truffet efter aftalens ikrafttræden, dog anerkendes og fuldbyrdes i overensstemmelse med denne aftale:

   (a) såfremt retssagen i domsstaten er anlagt efter Bruxelles-konventionens eller Lugano-konventionens ikrafttræden i både domsstaten og den medlemsstat, som anmodningen er rettet til

(b) i alle andre tilfælde, såfremt de anvendte kompetenceregler er i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i denne aftale eller i en konvention, der, da sagen blev anlagt, var gældende mellem domsstaten og den medlemsstat, som anmodningen er rettet til.

ARTIKEL 10

Forholdet til Bruxelles I-forordningen

1. Denne aftale mellem Fællesskabet og Danmark påvirker ikke de øvrige medlemsstaters anvendelse af Bruxelles I-forordningen.

2. Nærværende aftale finder dog altid anvendelse:

(a) i spørgsmål om retternes kompetence, såfremt sagsøgte har bopæl i Danmark, eller såfremt retterne i Danmark har kompetence i medfør af forordningens artikel 22 eller 23, der finder anvendelse på forbindelserne mellem Fællesskabet og Danmark i henhold til artikel 2 i denne aftale

(b) i spørgsmål om litispendens eller indbyrdes sammenhængende krav som omhandlet i artikel 27 og 28 i Bruxelles I-forordningen - der finder anvendelse på forbindelserne mellem Fællesskabet og Danmark i medfør af artikel 2 i denne aftale - når sagen er anlagt i en anden medlemsstat end Danmark og i Danmark

(c) i spørgsmål om anerkendelse og fuldbyrdelse, hvor Danmark enten er domsstaten eller den stat, som begæringen rettes til.

ARTIKEL 11

Ophør

1. Denne aftale ophører, hvis Danmark meddeler de øvrige medlemsstater, at landet ikke længere ønsker at benytte sig af bestemmelserne i del I i protokollen om Danmarks stilling, jf. artikel 7 i denne protokol.

2. Denne aftale kan bringes til ophør ved, at en af de kontraherende parter indgiver opsigelse til den anden kontraherende part. Aftalen ophører seks måneder efter datoen for denne opsigelse.

3. Retssager, der er anlagt, og officielt bekræftede dokumenter, der er udstedt inden datoen for aftalens ophør, jf. stk. 1 eller 2, påvirkes ikke heraf.

ARTIKEL 12

Ikrafttræden

1. De kontraherende parter vedtager aftalen i overensstemmelse med deres respektive procedurer.

2. Aftalen træder i kraft den første dag i den sjette måned efter de kontraherende parters meddelelse om gennemførelsen af deres respektive påkrævede procedurer.

ARTIKEL 13

Teksternes gyldighed

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hver af disse tekster har samme gyldighed.

Bilag

Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 af 22. december 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område, som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1496/2002 af 21. august 2002 om ændring af bilag I (de kompetenceregler, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, og artikel 4, stk. 2) og bilag II (listen over kompetente retter og myndigheder) til Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område, samt ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1937/2004 af 9. november 2004 om ændring af bilag I, II, III og IV til Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område.